



ponedeljek, 30. maja 2005 ob 10. uri  
Cankarjev dom, Kongresni in kulturni center  
dvorana M 1, Prešernova cesta 10, Ljubljana

Tema

Muzejske organizacije in projekti v evropskih okvirih

sodelovali bodo

*Frank Birkebaek*, Roskilde Museum, Danska  
*Monika Hagedorn Saupe*, Institut für Museumskunde, Berlin  
*Axel Ermert*, Institut für Museumskunde, Berlin  
*Giuliana De Francesco*, Ministero per i beni e le attività culturali, Rim

Muzeoforum vodi  
*Elizabeta Petruša Štrukelj*

Predavanja bo iz angleščine prevajala *Neža Rojko*.  
Za dvig slušalk potrebujete osebni dokument.



## PROGRAM

10.00 – 10.50

Frank Birkebaek

Organizacija NEMO in njena vloga v Evropskem prostoru

10.55 – 11.40

Monika Hagedorn Saupe

Muzeji v Nemčiji - Inštitut za muzejske raziskave - EGMUS

11.40 – 12.00

odmor

12.00 – 12.50

Axel Ermer

Projekti sodelovanj na kulturnem področju v Nemčiji – Vloga terminologije

12.55– 13.40

Giuliana De Francesco

Predstavitev zaključkov evropskega projekta MINERVA

13.40 – 14.00

odprti forum in pogovor

## Strokovne reference

Frank Birkebaek prihaja z Danske, kjer je študiral filozofijo in zgodovino na Univerzi v Kopenhagenu. V letih 1975 – 1977 je bil kustos v Muzeju vikinških ladij v Roskildu. Leta 1977 je postal kustos v Roskilde muzeju, kjer je direktor od leta 1979. V letih 1984 – 1990 je bil predsednik nacionalnega sveta muzejev, je član odbora Centralnega kulturno zgodovinskega arhiva, član odbora Zveze danskih kulturno zgodovinskih muzejev. Leta 2004 je postal član odbora Univerze v Roskildu. Na področju muzejske dejavnosti je od leta 1994 urednik Revije Danskih muzejev.

V letu 1992 je na njegovo pobudo nastalo evropsko združenje muzejskih organizacij NEMO (Network of European Museum Organisations, kateremu se je pred štirimi leti pridružila tudi Skupnost muzejev Slovenije). Frank Birkebaek je bil predsednik NEMO v letih 1992 – 1996, od tedaj je član v njegovem izvršilnem odboru. Kot vabljen predavatelj gostuje na Danskem in v tujini. Je avtor več znanstvenih člankov in pisec knjig za otroke.

Na Muzeoforumu bo govoril predvsem o potrebi po medinstitucionalnem strokovnem sodelovanju na področju muzejske dejavnosti in o možnostih sodelovanja in povezovanju evropskih muzejskih združenj, katerih vloga postaja vse bolj nadvladavna, obenem pa vodena na temelju skupnih pravil.

V predavanju bo izpostavil potrebo po prepoznavanju (nacionalnih) različnosti, kot izhodišč za izboljšave povprečne ravni in pogojev za muzeje v Evropi, o vlogi muzejev kot povezovalcev znanj in vedenj o različnostih v Evropi. Govoril bo tudi o prednostih, ki jih prinaša skupno delo muzejev.

Predstavljal bo historiat in pobude za idejo o evropskem muzejskem združenju NEMO ter podal nekaj mnenj in pogledov na muzejsko dejavnost.

## Strokovne reference

Monika Hagedorn –Saupe je študirala pedagogiko, andragogiko in matematiko na Ruhr Univesität v Bochumu, na Kings College v Londonu in na Freie Universität v Berlinu.

Od leta 1985 je zaposlena na *Institut für Museumskunde* (Inštitut za muzejske raziskave), Deželnega muzeja v Berlinu pri Pruskem kulturnem okraju. Od julija 1994 je vodja oddelka za Raziskave muzejskih obiskovalcev in muzejskih statistik, od oktobra istega leta pa je pomočnica direktorja Inštituta.

Deluje kot predavateljica na FHTW (Univerzi uporabnih znanosti) v Berlinu, predava predvsem s področij raziskovanja muzejske publike, muzejske pedagogike in mednarodnih informacijskih sistemov.

Aktivna je v Nemški skupnosti muzejev, v sekciji za dokumentacijo, je sekretarka ICOM CIDOC, predstavnica nemških muzejev v EUBAM in nemška predstavnica v nacionalni reprezentativni skupnini.

### Povzetek predavanja

Monika Hagedorn –Saupe in Axel Ermert

Muzeji v Nemčiji - Inštitut za muzejske raziskave – EGMUS

V predavanju bo predstavljen pregled muzejev v Nemčiji, predvsem njihova organizacijska struktura. Podani bodo odgovori na nekatera vprašanja, kot so: Koliko muzejev je tam?, Kdo je odgovoren za kulturno politiko v Nemčiji?, Kakšne zbirke pokrivajo Nemški muzeji?, Kdo jih financira?, Koliko obiskovalcev letno obiše muzeje?, itd. V nadaljevanju bodo predstavljene organizacije, ki opravljajo svetovalno in podporno vlogo za muzejsko dejavnost, posebej bo izpostavljen *Inštitut za muzejske raziskave* iz Berlina, ki je edina svetovalna ustanova na državni ravni, ki deluje z vsemi nemškimi muzeji. Prikazana bodo področja raziskovanja, ki jih opravljajo v Inštitutu ter njihovi rezultati. V tretjem sklopu predavanja bo predstavljenih nekaj Evropskih aktivnosti, v katere so vključeni, posebna pozornost bo namenjena delu v skupini EGMUS (European Group on Museum Statistics).

## Strokovne reference

Axel Ermert je študiral sociologijo in informacijske znanosti v Berlinu. Svojo delovno pot je začel leta 1978 na Nemškem inštitutu za standarde, na oddelku za informacijsko področje (založništvo, knjižnice, arhivi, muzeji, terminologija, leksikografija, tisk), vključujoč delo za Mednarodno organizacijo za standarde ISO, kjer je skrbel za področje ISO/TC 46/SC 3 »Terminologija dokumentacije« in ISO/TC 46/WG 2 »Kode držav«. V tem kontekstu se je ukvarjal z muzejsko dejavnostjo v letih 1984/1987, predvsem pri CIDOC, kjer je aktiven še danes.

Pri delu, ki ga je opravljal, je razvijal povečevanje zanimanja za informacijsko verigo v celoti in raziskovanje njene povezovalne vloge, kot tudi vpliva na različna področja. Danes se tovrstna prizadevanja kažejo kot pomembna pri razumevanju vloge muzejev, njihove dokumentacije ter metod in procesov dela.

Od leta 1999 je zaposlen na Inštitutu za muzejske dejavnosti v Državnem muzeju v Berlinu, ki je osrednji raziskovalni in dokumentacijski inštitut za muzeje v Nemčiji.

Ob svojem raziskovalnem delu že vrsto poučuje sociologijo in dokumentalistiko (informacijske znanosti) na Univerzi uporabnih znanosti v Berlinu.

### Povzetek predavanja

Axel Ermert in Monika Hagedorn-Saupe

Projekti sodelovanj na kulturnem področju v Nemčiji – Vloga terminologije

V predavanju bo predstavljenih nekaj primerov sodelovanj in s tem povezanih aktivnosti, v katere so vključeni muzeji v Nemčiji – muzeji z muzeji, muzeji z inštitucijami, ki delujejo na kulturnem področju in mednacionalni projekti sodelovanja. V Nemčiji je mogoče opazovati, da so muzeji začeli vse več informacij o svojih zbirkah posredovati preko interneta. Povečuje se interes po virtualnem povezovanju zbirk različnih muzejev po vsej državi. V povezavi s tem se vedno več članov muzejske skupnosti zaveda pomembnosti vprašanj, povezanih s terminologijo. V delovnih skupinah razpravljajo o možnostih prilagoditve izrazov ter o tem, kakšna orodja bi bilo potrebno oz. mogoče uporabiti za lažji dostop do muzejskih informacij za najširšo publiko. Z udeleženci muzeoforuma bo v pogovoru tekla beseda o nekaterih predstavljenih primerih.

## Strokovne reference

Giuliana De Francesco je študirala klasične študije in diplomirala leta 1991 na Univerzi v Messini s temo o Rimski numizmatiki. Specialistični študij s področja konsevacije srednjeveških rokopisov je opravljala v letih 1991-1994 na Univerzi v Cassinu ter Vatikanski šoli za knjižnične znanosti (1994/95). Na Univerzi v Sieni je v letih 1999 – 2000 opravila specialistični študij za podočje vodenja knjižničnih zgodovinskih zbirk. V letih 2004 in 2005 je na Istituto Centrale per il catalogo Unico opravila tečaj za vodenje italijanske digitalne knjižnice.

Profesionalno se je ukvarjala z raziskovalnim delom na področju knjižnične dejavnosti, krajši čas je poučevala v šoli, delala je tudi kot prostovoljka v knjižnicah in kot kustosinja za rokopise Univeritetnih knjižnic. Dela kot aktivna članica društva Incipit za upravljanje knjižnic in arhivov s specializiranimi zbirkami rokopisnih gradiv in s tem povezano raziskovalno dejavnostjo.

V predavanju na muzeoforumu bo osrednja pozornost namenjena predvsem rezultatom projekta MINERVA, ki je potekal v okvirih 4. evropskega okvirnega programa, obravnava pa digitalizacijo muzejskih zbirk in pa projektu MINERVA plus, kot nadaljevanju istega projekta.